

ПРОТОКОЛ
7-го ЗАСЕДАНИЯ КЫРГЫЗСКО-ИНДИЙСКОЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ПО
ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

7-е заседание кыргызско-индийской межправительственной Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству (далее «МПК») состоялось 16-17 марта 2015 года в городе Нью-Дели, Индия.

Сопредседателями МПК выступили:

1. Г-н Кубанычбек Турдубаев
Министр энергетики и промышленности,
Правительство Кыргызской Республики
2. Г-жа Нирмала Ситараман,
Государственный министр (I/C),
Департамент коммерции (DoC),
Министерство коммерции и промышленности (MoCI),
Правительство Республики Индия (GoI).

Составы кыргызской и индийской делегаций (далее «Стороны») приведены в Приложении 1.

В ходе обсуждений, прошедших в деловой и конструктивной атмосфере, Стороны договорились о нижеследующем:

1. Обзор текущего состояния взаимной торговли и инвестиций

1.1. По данным Генерального директората торговой информации и статистики Правительства Индии, товарооборот выглядит следующим образом:

(А) Торговля товарами:

(в млн.долл.США)

Год	Экспорт из Индии	Импорт в Индию из Кыргызстана	Общий торговый оборот	Торговый баланс
2010-11	25.79	1.20	26.98	24.59
2011-12	30.55	0.89	31.44	29.66
2012-13	34.99	2.09	37.07	32.90
2013-14	34.54	0.64	35.18	33.90
2014-15 (апр.-сент.) предварит.	20.37	0.25	20.62	20.12

1.2. По официальным данным кыргызской Стороны товарооборот выглядит следующим образом:

(в млн.долл.США)

	Экспорт из Кыргызстана в Индию	Импорт из Индии в Кыргызстан	Общий торговый оборот	Торговый баланс
2010	0,6	21,6	22,2	21,0
2011	18,3	28,3	46,6	20,0
2012	0,5	29,3	29,8	28,8
2013	0,7	26,3	27,0	25,6
2014	2,6	25,2	27,8	22,6

1.3. Принимая во внимание вышеуказанные тенденции кыргызско-индийской двусторонней торговли, Стороны согласились, что состояние торговли не отвечает имеющемуся потенциальному и необходимо усилить сотрудничество для увеличения двусторонней торговли.

1.4. Кыргызская Сторона предложила рассмотреть возможность осуществления ознакомительных визитов в соответствующие министерства, ведомства и организации Индии для изучения опыта в области продвижения и развития экспорта:

- Обмен опытом Институтов Продвижения Экспорта Индии по продвижению экспорта;
- Обмен опытом развития институтов поддержки торговли в Индии и их взаимодействия с частным сектором, государственными органами, бизнес ассоциациями;
- Обмен опытом использования инструментов торгового информирования экспортёров;
- Обмен опытом использования информационно-коммуникационных технологий для информирования и продвижения торговли, администрирование торгового портала, внедрение систем отслеживаемости продукции и др.;
- Обмен опытом по выходу малых и средних предприятий на новые рынки.

(В) Инвестиции

1.5. Стороны отметили низкий уровень нынешних объемов двусторонних инвестиций и отметили необходимость Правительствам и бизнес-сообществам принятия мер для повышения инвестиционных потоков между двумя странами.

1.6. Стороны также отметили о наличии у двух стран некоторых взаимодополнений, которые могут быть использованы для взаимной выгоды. Кыргызстан довольно богат природными ресурсами – сельскохозяйственной продукцией и минералами. Индия, с другой стороны, является основным потребителем этих товаров, которые служат в качестве активных составляющих для обеспечения роста промышленного производства.

1.7. Стороны договорились об обмене информацией о бизнес возможностях и соответствующих правилах ведения бизнеса в двух странах. В этой связи, агентства по продвижению инвестиций двух стран должны играть важную роль ("InvestIndia" и Агентство по продвижению инвестиций при Министерстве экономики Кыргызской Республики).

1.8. Кыргызская Сторона предложила установление сотрудничества с "InvestIndia" в области продвижения инвестиций, обмена опытом, а также подписать меморандум о сотрудничестве.

1.9. Институциональные механизмы, такие как двусторонние Соглашение о защите и поощрении инвестиций (ДСЗПИ/ВIPPA) и Соглашение об избежании двойного налогообложения (СИДН/DTAA) уже реализуются и обеспечивают условия для инвестиционного сообщества.

2. Сотрудничество в секторе сельского хозяйства и продуктов животноводства

2.1. Стороны отметили, что могут быть изучены более широкие возможности для увеличения объемов торговли сельскохозяйственной и пищевой продукцией и торговая корзина в аграрном секторе может быть диверсифицирована.

2.2. Индийская сторона заявила, что, как и на предыдущем заседании МПК,

Национальный Совет по развитию молочной продукции (НСРМ) выразил готовность осуществлять сотрудничество по проектированию и вводу в эксплуатацию проекта по производству 30 тонн в сутки молочной продукции в Кыргызстане.

2.3. Индия выразила заинтересованность экспорттировать бананы, пшеничную муку и дробленый рис в Кыргызстан. Кыргызской Стороне выражена просьба представить информацию о санитарных и фитосанитарных требованиях.

2.4. Стороны согласились привлечь частных инвесторов для запуска картофелеперерабатывающего завода в г.Талас. Кыргызская Сторона окажет необходимую поддержку в

предоставлении необходимых разрешений на эксплуатацию завода на коммерческом уровне.

3. Сотрудничество в фармацевтическом секторе и секторе здравоохранения

3.1. Учитывая важное значение здравоохранения в обеспечении качественного уровня жизни населения, Стороны договорились рассмотреть следующие вопросы:

- a) Подписать Меморандум между Министерством здравоохранения Кыргызской Республики и Министерством здравоохранения Республики Индия о сотрудничестве в области здравоохранения и фармации.
- b) Рассмотреть возможность повышения квалификации медицинских специалистов Кыргызской Республики в учреждениях здравоохранения Индии, а также стажировок на рабочих местах в области онкологии, кардиохирургии, эндоваскулярной хирургии, трансплантологии и флебологии.
- c) Развить сотрудничество по внедрению современных технологий в здравоохранении, включая телемедицину.

3.2 Индийская Сторона предложила сотрудничество в области традиционной медицины:

- a) Обмен опытом в области регулирования, обучения и т.д. традиционной медицине;
- b) Предоставление Кыргызстану специалистов/опыта в области традиционной медицины (система Аюрведы/AYUSH Systems) по потребности;
- c) Кыргызские студенты могут подать заявку на получение стипендии по системе Аюрведы для прохождения курсов с присуждением степеней BAMS, BUMS, BHMS etc.;
- d) Учреждение Справочной службы Аюрведы в помещении индийской миссии в Кыргызстане;
- e) Подписание меморандума о взаимопонимании между двумя странами по сотрудничеству в области традиционной медицины;
- f) Популяризация йоги в Кыргызстан.

4. Сотрудничество в секторе энергетики

4.1. Стороны подписали Меморандум о взаимопонимании между Министерством энергетики и промышленности Кыргызской

Республики и компанией “Bharat Heavy Electricals Limited” (BHEL) по сотрудничеству в области гидроэнергетики для развития двустороннего сотрудничества в области энергетики.

4.2. Стороны согласились в том, что существует огромный потенциал для сотрудничества в области топливно-энергетического комплекса, в том числе в области развития возобновляемых источников энергии (использование солнечной энергии, энергии ветра и биомассы для выработки электрической и тепловой энергии, а также биотоплива).

4.3. Кыргызская Сторона предлагает организовать учебные курсы для специалистов-энергетиков Кыргызстана в области возобновляемых источников энергии. Индийская Сторона рекомендовала кыргызской Стороне использовать учебные курсы, предлагаемые на регулярной основе Научно-исследовательским институтом энергетики (TERI) в рамках Программы технического и экономического сотрудничества Индии (ITEC).

5. Сотрудничество в секторе строительства, инфраструктуры и горной добычи

Стороны согласились сотрудничать в горнодобывающей отрасли, в области железных дорог, строительства и инфраструктуры следующим образом:

5.1. Индийская Сторона внесла следующие предложения по сотрудничеству:

- a) Сотрудничество по установке нового локомотивного депо железной дороги на Тузбел и Карасу по ремонту и обслуживанию локомотивов ЗТЕ 10М, 4ТЕ 10м.
- b) Создание ремонтной базы для колес и осей железных дорог в Беловодское.
- c) Строительство дробильно-сортировочных установок на месторождениях угля.

5.2. Кыргызская Сторона предложила сотрудничество в сфере строительства по следующим направлениям:

- a) Участие индийских инвестиционных и строительных компаний в строительстве жилья на территории Кыргызской Республики;
- b) Создание производств по выпуску строительной продукции на базе существующих месторождений;
- c) Сотрудничество между кыргызскими и индийскими институтами в области строительства (обмен опытом,

обучение, рассмотрение передовых технологий строительства, градостроительное современное проектирование зданий, сооружений, использующих современные компьютерно-электронные технологии).

5.3. Индийская Сторона проинформировала о возможности обучения по потребности для сотрудников сферы геологической разведки Кыргызстана в Институте обучения по геологическому изучению Индии.

6. Сотрудничество в текстильной и кожевенной отрасли

Текстиль

6.1. Стороны отметили, что имеются возможности для дальнейшего укрепления сотрудничества в текстильной отрасли (включая готовые предметы одежды, одежду, искусственное волокно и т.д.), принимая во внимание то, что экспорт из Индии в Кыргызстан в данном секторе составляет около 50% от общего объема экспорта из Индии.

6.2. Стороны согласились, что существует потенциал для увеличения торговых и инвестиционных отношений в текстильной отрасли, включая переработку хлопка-волокна в хлопчатобумажные ткани и пряжу (включая смесевые, а также грубую и полугрубую шерсть), по производству шелка, а также переработки в полуфабрикаты и готовую продукцию.

6.3. Стороны подписали Меморандум о взаимопонимании между Министерством энергетики и промышленности Кыргызской Республики и Министерством текстильной промышленности Республики Индия о сотрудничестве в области текстильной промышленности.

Кожевенная отрасль

6.4. Индийская Сторона информировала, что доля Индии на кыргызском рынке составляет всего 1.88% и кожевенные изделия являются основной статьей экспорта из Индии в Кыргызстан.

6.5. Принимая во внимание протокол предыдущего МПК, индийская Сторона предоставила 10 компакт дисков Дирекции членов Совета экспортёров кожевенных изделий (CLE), включая экспортёров кожевенных изделий и обуви в кыргызскую Сторону. CLE также получил перечень производителей кожсырья, кожи и

шкур. Индийская Сторона запросила предоставить следующую дополнительную информацию для распространения среди индийских экспортёров:

- a) Наличие кожсырья, кожи и шкур в Кыргызстане.
- b) Экспортная пошлина, если имеется, на экспорт кожсырья, кожи и шкур, полуобработанных кожевенных изделий таких, как вет-блю (дублённая кожа), мостовые и т.д., а также обработанных кожаных изделий.
- c) Виды транспортировки кожсырья, кожи и шкур из Кыргызстана в Индию.
- d) Имеется ли заинтересованность у производителей кожсырья, кожи и шкур экспортировать кожсырье и шкуры в Индию, а также создавать совместные предприятия для технического сотрудничества с индийскими компаниями.

6.6. Индийская Сторона запросила кыргызскую Сторону рассмотреть возможность сокращения импортной пошлины на с 10% до 5% на кожевенные изделия и обувь. Кыргызская Сторона проинформировала о том, что поскольку Кыргызстан подписал Договор о присоединении к Евразийскому экономическому союзу, с вступления в силу Договора подобные вопросы будут решаться на уровне Евразийской экономической комиссии (ЕЭК).

7. Сотрудничество в области стандартизации и метрологии

7.1. Кыргызская Сторона предложила всесторонне сотрудничество в области стандартизации и метрологии. В этих целях, кыргызская Сторона предложила сотрудничество на уровне заинтересованных национальных институтов двух стран – Центра по стандартизации и метрологии (ЦСМ) и Государственной инспекции метрологического надзора (ГИМН) Кыргызстана и Бюро Индийских стандартов (BIS), Индийского института законодательной метрологии и Национальной физической лаборатории Индии.

7.2. Стороны договорились рассмотреть возможность подписания Меморандума о взаимопонимании между ЦСМ и BIS о сотрудничестве в области стандартизации и оценки соответствия в ближайшее время. Кыргызская Сторона предложила также подписать Меморандум о взаимопонимании в области метрологии, включая законодательную метрологию, между соответствующими национальными учреждениями.

7.3. Кыргызская Сторона выразила заинтересованность в обмене индийским опытом и практикой во всех аспектах стандартизации, в частности:

- a) Принятие и утверждение стандартов;
- b) Методы испытаний и оценка соответствия продукции на содержание меламинов, антибиотиков, пестицидов, продуктов питания;
- c) Создание современной лаборатории, включая оснащение пищевой лаборатории оборудованием высокой точности для хроматографии, спектрофотометрии, иммунноферментативного анализа, пламенно индукционной спектрофотометрии и т.д.;
- d) Критерии и метод отбора национальных премий качества;
- e) Применение международных стандартов, таких как ИСО МЭК 17025, ИСО\МЭК 17043; проведение аудита по присуждению международных стандартов и их соответству;
- f) Обучение кыргызских специалистов по всем направлениям стандартизации и метрологии, предоставление квот в Индийских институтах для прохождения аспирантуры и получения докторских степеней.

7.4. Кыргызская Сторона выразила заинтересованность в обмене индийским опытом и практикой во всех аспектах метрологии, в частности:

- a) законодательство в сфере метрологии;
- b) обмен знаниями по всем видам измерений;
- c) ознакомление с метрологической инфраструктурой Индии;
- d) обучение кыргызских специалистов в тренинговых центрах и семинарах;
- e) проведение и организация калибровки;
- f) обмен опытом в проведении метрологического надзора:
 - за фасованными товарами;
 - в области здравоохранения, ветеринарии и взаимных расчетов между производителем (продавцом) и потребителем (покупателем).

8. Сотрудничество в секторе коммуникаций и информационных технологий

8.1. Кыргызская Сторона запросила содействие индийской Стороны в создании технопарков и обмене опытом Индии по вопросам компьютеризации / электронного правительства.

8.2. Индийская Сторона предложила совершить визит в Индию экспертной группе Кыргызстана по вопросам информационных технологий для предварительного обсуждения вопросов учреждения высокотехнологичных индустриальных парков, инноваций и нанотехнологий, обмена опытом в сфере IT-индустрии и развития инфраструктуры электронного правительства.

9. Другие вопросы

(A) Образование

9.1. Индийская Сторона отметила запрос Кыргызстана на курсы обучения английскому языку. В этой связи, Стороны с удовлетворением отметили успешное функционирование Центра обучения английскому языку при Дипломатической академии МИД КР. Дополнительно, кыргызская Сторона предложила увеличить число квот в Индийской программе технического и экономического сотрудничества (ITEC) на курсы английского языка для специалистов здравоохранения. Данное предложение будет рассмотрено Индией.

9.2. Индийская Сторона информировала о том, что Кыргызстану выделено 85 квот в рамках программы «ITEC» на 2013-2014 годы.

9.3. Стороны отметили п. 9.9 Протокола 6-го заседания МПК относительно изучения возможности заключения соглашения о взаимном признании дипломов в области высшего образования и ученых степеней. Индийская Сторона запросила кыргызскую Сторону представить проект предлагаемого соглашения. Стороны договорились ускорить заключение соглашения.

9.4. Стороны отметили пункт 9.10 Протокола 6-го заседания МПК относительно инициативы индийской Стороны открыть в г.Бишкек Кыргызско-Индийский Институт Образования. Кыргызская Сторона запросила индийскую Сторону ускорить вопрос по институту. Индийская Сторона информировала, что предложение находится на активном рассмотрении МИД. После встречи совместной рабочей группы в Министерстве иностранных дел, состоявшейся в г.Нью-Дели в июле 2014 года, в этих целях Организацией консультантов по образованию Индии (Educational Consultants India Limited/EdCIL India) рассмотрен вопрос технико-экономического обоснования проекта.

9.5. Стороны отметили обязательство по модернизации индийской Стороной кыргызско-индийского Центра Информационных Технологий при Кыргызском Государственном

Университете строительства, транспорта и архитектуры им. Н.Исанова в г.Бишкек.

(B) Культура

9.6. Стороны договорились ускорить процедуру согласования и подписания Соглашения между Министерством культуры, информации и туризма Кыргызской Республики и Министерством культуры Республики Индия о сотрудничестве в области культуры.

(C) Информация и массовые коммуникации

9.7 Кыргызская Сторона предложила:

- a) Заключить Соглашение о сотрудничестве в области информации и массовых коммуникаций между Министерством культуры, информации и туризма Кыргызской Республики и Министерством информации и вещания Республики Индия;
- b) Заключить Соглашение о сотрудничестве в области телерадиовещания между Общественной телерадиовещательной корпорацией Кыргызской Республики и Государственной телерадиокомпанией Индии «Doordarshan» и Государственной компанией «Всеиндийское радио» (All India Radio) в целях обмена производимым контентом на взаимной основе для его размещения в эфире телеканалов;
- c) Организовать и провести обмен медиа–туров для представителей СМИ Кыргызской Республики и Индии с целью взаимного продвижения позитивных достижений развития двух стран.

Индийская Сторона запросила кыргызскую Сторону представить предложения по вышеуказанным вопросам.

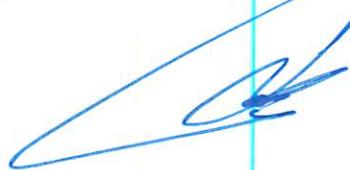
(D) Визовые вопросы

9.8 Индийская Сторона запросила кыргызскую Сторону упростить существующий визовый режим и рассмотреть Соглашение об упрощении визового режима для Индии в свете существующего кыргызского безвизового режима для отдельных стран для продвижения обмена между народами и бизнесменами двух стран. Кыргызская Сторона проинформировала, что рассмотрит данный вопрос.

10. 8-е заседание кыргызско-индийской межправительственной Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству состоится в г.Бишкек в 2016 году. Даты и повестка дня будут согласованы по дипломатическим каналам.

Подписано в г. Нью-Дели 17 марта 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и английских языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласия, английский текст будет превалировать.

За Правительство
Кыргызской Республики



Г-н Кубанычбек Турдубаев
Министр энергетики и
промышленности,
Правительство
Кыргызской Республики

За Правительство
Республики Индия



Г-жа Нирмала Ситараман,
Государственный министр (I/C),
Департамент коммерции (DoC),
Министерство коммерции и
промышленности (MoCI),
Правительство Республики
Индия (GoI).

Кыргызская Сторона:

Приложение 1

<u>№.</u>	<u>ФИО / должность / министерство / департамент / организация</u>
1.	Турдубаев Кубанычбек Апышевич - Министр энергетики и промышленности КР – Председатель кыргызской части Комиссии;
2.	Адамкулова Самаргюл Эркиновна - Чрезвычайный и Полномочный Посол КР в Республике Индия;
3.	Шадыханов Калыс Токтосунович - Статс-секретарь Министерства образования и науки КР;
4.	Ахмеджанова Айнурा Токтомуратовна - директор Государственной инспекции по метрологическому надзору при Министерстве экономики КР;
5.	Утебаев Медер Шамшибекович - эксперт отдела международного сотрудничества Аппарата Правительства КР;
6.	Ниязов Бекбоо Шаабекович - ведущий специалист отдела внешних связей и реализации проектов Министерства энергетики и промышленности КР;
7.	Тургунбаева Асель Абдыракмановна - заведующая отделом международного сотрудничества Управления внешних связей Министерства экономики КР – секретарь кыргызской части Комиссии;

Приложение 1

Индийская Сторона:

№	ФИО / должность / министерство / департамент / организация
1.	Г-жа Нирмала Ситараман, Государственный министр, коммерции и промышленности, сопредседатель
2.	Г-н Гурупрасад Мохапатра, ответственный секретарь, Департамент коммерции Министерства коммерции и промышленности телефон №23061837, почта: gp.mohapatra@nic.in
3.	Г-н Пармод Кумар, Директор, Министерство городского развития, тел.номер: 23062195, факс: 230162195, почта: dirud-mud@nic.in
4.	Г-н К К Синха, советник по промышленности, Департамент индустриальной политики и продвижения, тел.:23061684, факс:23062626, почта: kk.sinha@nic.in
5.	Д-р Джи Прасад, Директор, Министерство новой и возобновляемой энергии, тел.:011-24361151, факс:011-24361151, почта: g.prasad@nic.in
6.	Г-н К К Дuggal, Директор Совета по развитию экспорта драгоценных камней и ювелирных изделий Индии (GJEPC) тел.:9873245939 почта: kkduggal@gjepcindia.com
7.	Г-н Гурприт Сингх Джагги, Директор, Служба геологоразведки Индии, Нью Дели, тел.:9868889923, почта: g.jaggi.gsi@gov.in
8.	Г-н Индрани Каушал, Директор, Министерство легкой промышленности, тел.:23063625 почта: indrani.k@nic.in
9.	Г-жа Имконгла Жамир, заместитель секретаря, Департамент коммерции, тел.:23063648, факс:23063418, почта: imkongla.jamir@nic.in
10.	Г-н Би Ди Баруа, секретарь, Департамент экономических отношений, тел.:09868868330, почта: braham.dutta@nic.in
11.	Г-н Си Рам Кумар, подсекретариат, МИД, тел.:23013078, почта: uscrk@mea.gov.in
12.	Г-н Манав Бансал, подсекретариат, (управление), Департамент по доходам, тел.:9013852015, почта: usftd2-rev@nic.in

13.	Г-н Санжай Коули, подсекретариат, Департамент сельского хозяйства и кооперации, тел.:23385957, почта: usicdac@gmail.com
14.	Д-р Эс Ка Дутта, Департамент животноводства, молочного и рыбного хозяйства, тел.: 9971610409, факс: 23097034, почта: sk.dutta@nic.in
15.	Г-н Камал Бакхру, Министерство культуры, тел.:9999404784, почта: kbculture@gmail.com
16.	Г-н Пи Эс Верма, Министерство пищевой промышленности и переработки, тел.:26491809, факс:26491809, почта: ps.verma@nic.in
17.	Г-н Навин Кумар Сингх, главный технолог, корпорация тяжелой промышленности Ltd., тел.:29222223, почта: nks@hecltd.com
18.	Г-н Р Ка Жайсвал, сотрудник отдела развития, Департамент тяжелой промышленности, тел.: 23061140, почта: jaisraj66@yahoo.com
19.	Г-и Чандан Бал, Глава (международные отношения), Бюро индийских стандартов, тел.:23231082, факс: 23239399, почта: ird@bis.org.in
20.	Г-н Санжай Саха, - (международные операции), Нью Дели, тел.:41793317, почта: sanju@bhel.in
21.	Г-н Эс Мохан Кумар, -- тел.:8527798969, почта: bd8.nbcc@nic.in
22.	Г-н Эйч Ка Сикри, Министерство энергетики (ministry of power), тел.:9650993751, факс:23766531, почта: hksikri62@gmail.com
23.	Г-жа Сантош Наутиял - тел.: 9999980456, почта: santosh.nautiyal@ficci.com
24.	Г-н Сунил Сингх Рават, сотрудник сектора, Департамент коммерции